

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 9: Japan = Japon

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

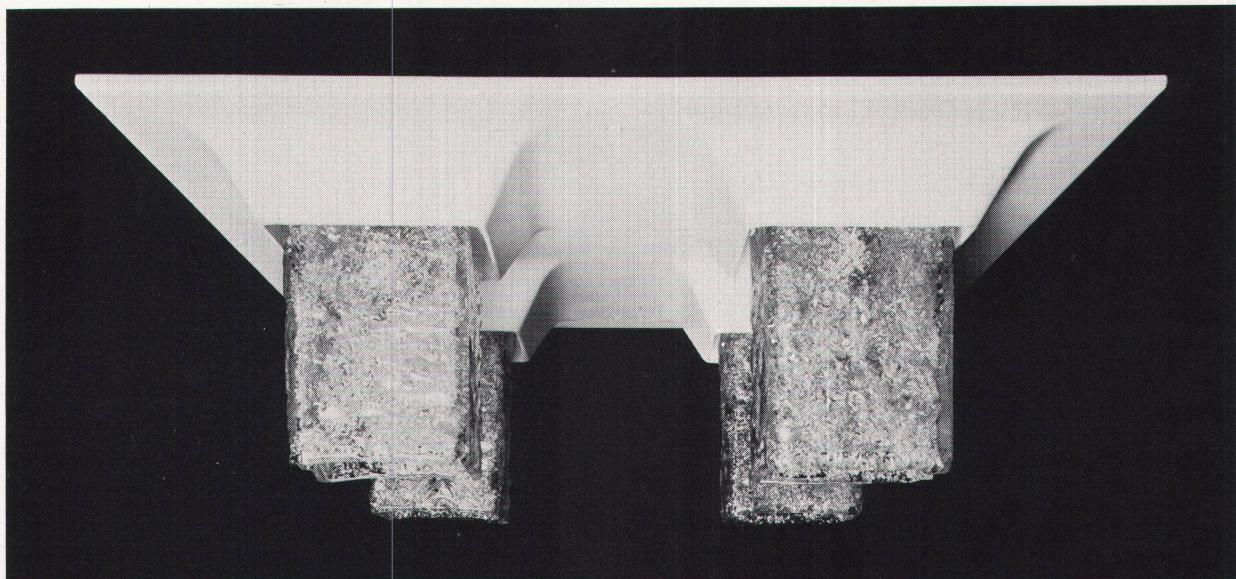
**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

BAG TURGI



# cassettlight® die idealen Leuchten für Kassetten- decken



Kassettendecken sind ein fester Bestandteil der modernen Architektur. Diese Rasterelemente gehören zur neuzeitlichen Raumgestaltung. „cassettlight“-Leuchten sind das neue Lichtelement dazu. Mit „cassettlight“-Leuchten lösen Sie jedes Beleuchtungsproblem. „cassettlight“-Leuchten sind modern im Design, wertvoll im Material und fügen sich harmonisch in die Deckenkonstruktion ein. Eine Universalbefestigung macht die Montage von jeder Kassettendecken-Konstruktion unabhängig. Auch nachträglich können „cassettlight“-Leuchten einfach, bequem und schnell eingebaut werden. Überzeugen Sie sich.

5

#### Coupon

BAG	<input type="text"/>
Bronzewarenfabrik AG	<input type="text"/>
5300 TURGI	Name <input type="text"/>
Telefon 056-23 1112	
Bitte senden Sie mir unverbindlich Ihren Katalog über „cassettlight®“-Leuchten.	
	Wohnort <input type="text"/>
	Straße <input type="text"/>



ggk

# Kleinere Unternehmen brauchen nicht kleinere EDV-Möglichkeiten als grosse.

## Nur einen kleineren Computer.

Die Probleme kleinerer und mittlerer Unternehmen sind, blass weil sie kleiner sind, nicht viel weniger zahlreich und nicht viel weniger komplex.

Und verlangen deshalb genauso umfassende und genauso differenzierte Lösungen wie die der grossen.

Deshalb wählen immer mehr kleinere und mittlere Firmen eine EDV-Firma als Partner, die die komplexen EDV-Probleme der grossen kennt – und zu lösen gewohnt ist.

Zum Beispiel die IBM.

(Inzwischen betreuen wir mehr kleinere und mittlere Unternehmen als grosse.)

Vielleicht, weil wir Erfahrung in allen Branchen haben.

Vielleicht, weil wir gewohnt sind, unter allen möglichen Lösungen die beste und wirtschaftlichste zu finden.

Vielleicht, weil wir einfache Programmiersprachen haben. (Damit die Unternehmen in der Lage sind, selbstständig neue Lösungen zu suchen.)

Vielleicht, weil wir mit unserem technischen Dienst nicht nur in wenigen grossen Städten, sondern in vielen Orten in der ganzen Schweiz vertreten sind – und also immer rasch zur Stelle sein können.

Vielleicht aber auch nur, weil wir Computer haben, die klein genug sind – aber genug können.

### An die IBM.

Es ist nicht einzusehen, warum wir nicht auch als kleineres oder mittleres Unternehmen daran interessiert sein sollten, mit EDV Probleme zu lösen.

Wir möchten uns deshalb unverbindlich mit einem IBM Fachmann unterhalten. Bitte rufen Sie uns an, damit wir einen Termin vereinbaren können.

Telefon \_\_\_\_\_

Wir möchten in Zukunft über Anwendungen und neue IBM Produkte informiert werden. Bitte schicken Sie uns jeweils entsprechende Unterlagen.

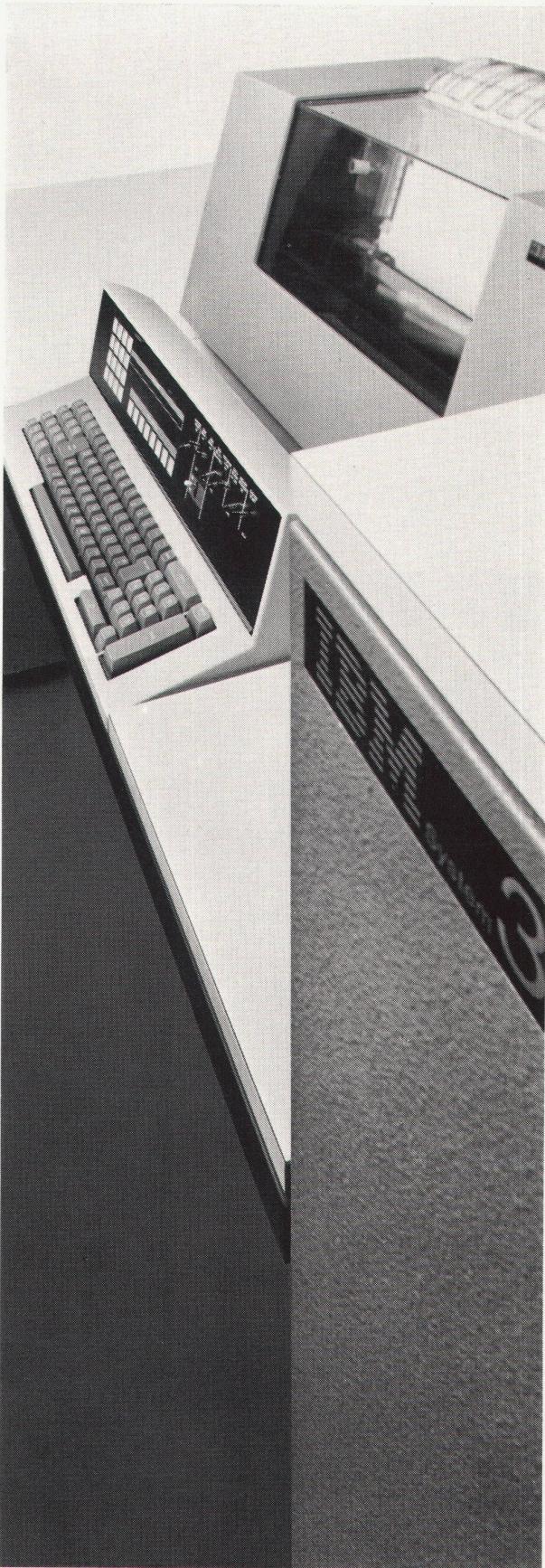
Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

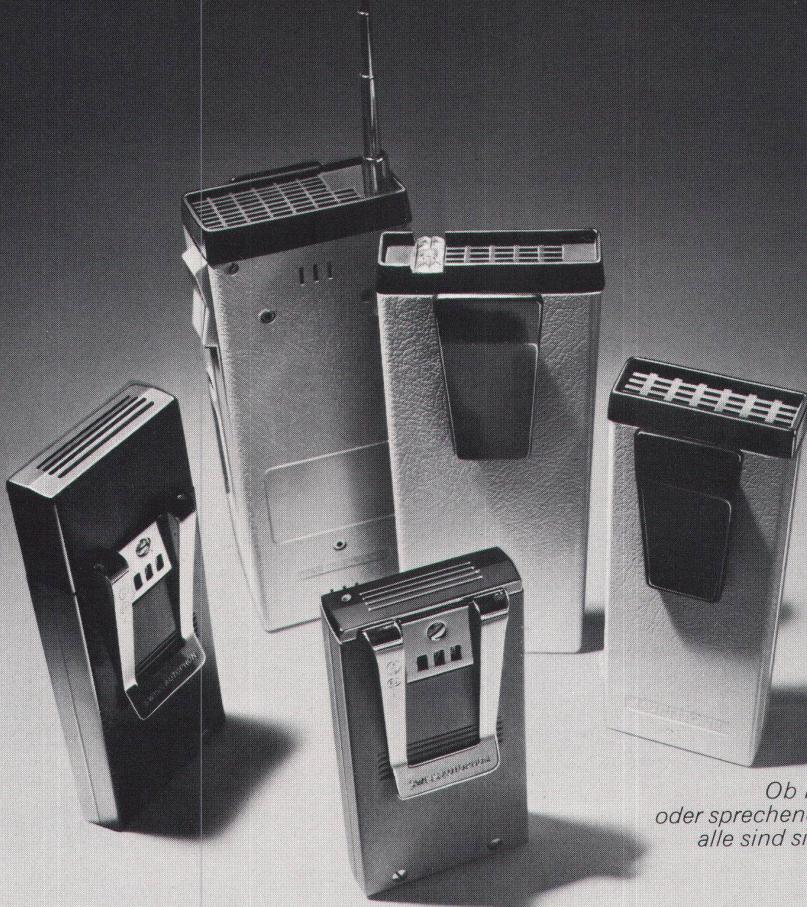
Adresse \_\_\_\_\_

**IBM**

(Bitte ausschneiden und einsenden an: IBM Schweiz, Informationsabteilung, General Guisan-Quai 26, Postfach, 8022 Zürich) 28 IBM Schweiz



Das IBM System/3: klein genug für kleine Firmen. Gross genug für ihre grossen Probleme.



Ob normale, lautstarke, blinkende  
oder sprechende Ruf- und Alarmempfänger:  
alle sind sie elegant,  
klein und leicht.

Wenn es in Ihrem Betrieb  
wichtig ist,  
dass verschiedene Leute rasch (oder überhaupt)  
gefunden werden:

## Personensuchanlagen von Autophon!

Wenn der Betriebselektriker nicht rasch gefunden wird,  
steht nicht nur der Lift, sondern vielleicht noch einiges mehr still.  
Und wenn die Telefonistin wichtige Anfragen nicht weiterleiten kann,  
weil wichtige Leute oft im Betrieb unterwegs  
und nicht erreichbar sind, dann wird es Zeit,  
an eine Autophon-Personensuchanlage zu denken.  
Solche Anlagen lassen sich allen Gegebenheiten und  
Betriebsbedingungen anpassen.

Viele Zusatzeinrichtungen gestatten den Bau  
von Massenanlagen mit Standardmitteln.

Auch der Service klappt –  
bei Kommunikationsanlagen fast das Wichtigste.  
Autophon-Anlagen (und Know-How)  
kann man kaufen oder mieten.

**AUTOPHON AG** Zürich 01-36 73 30/St. Gallen 071/25 85 11/Basel 061-22 55 33  
Bern 031-42 66 66/Luzern 041-44 04 04

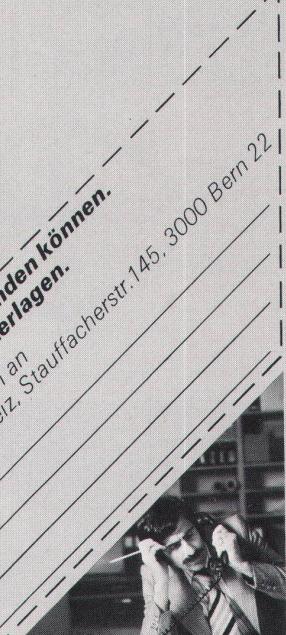
**TÉLÉPHONIE SA** Lausanne 021-26 93 93/Sion 027-2 57 57  
Genève 022-42 43 50

**AUTOPHON**  
Generalunternehmer für  
Kommunikationsanlagen

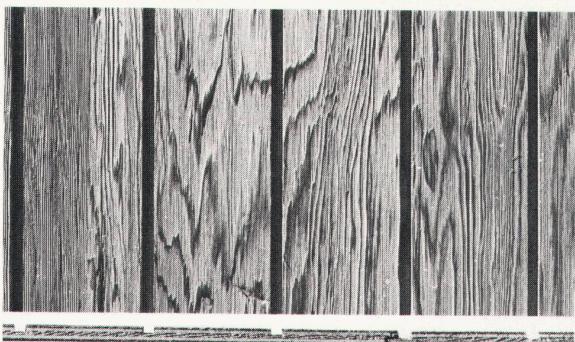


Auch ich will meine Leute finden können.  
Senden Sie mir Unterlagen.

Autophon AG, Vertriebsleitung  
Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort \_\_\_\_\_



Personen  
sucht so mancher -  
finden  
tun sie wir!



## Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt  
für Aussen- und Innenverwendung

**Douglas-Fir**

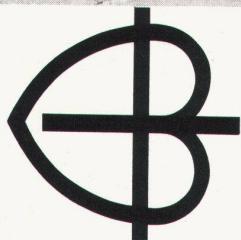
**Western-Red-Cedar**

13 mm/16 mm

244/275 x 122 cm

Nutenabstand 92 und 184 mm

**Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil** bei Wangen, **(065) 9 53 42**



planen, bauen, pflegen

**boesch**  
Gartenanlagen

Georges Boesch AG, Gartenbau  
Eierbrechtstrasse 16, 8053 Zürich, Tel. 01/53 04 80

**isolag**

# Metalldäcken

Isolag, AG für Decken und Isolierungen  
Seestrasse 355  
8038 Zürich

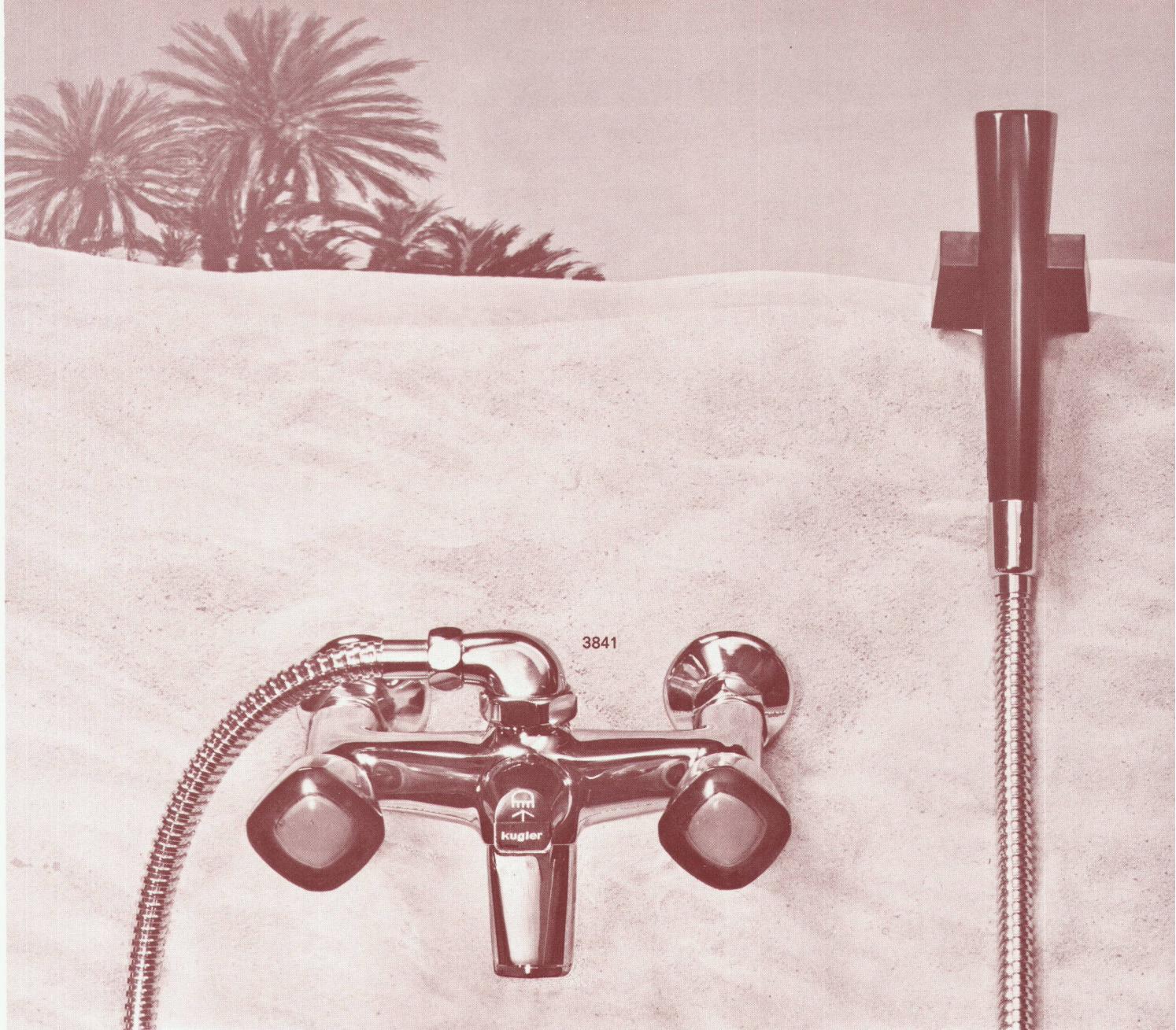


**Sa  
bar**a

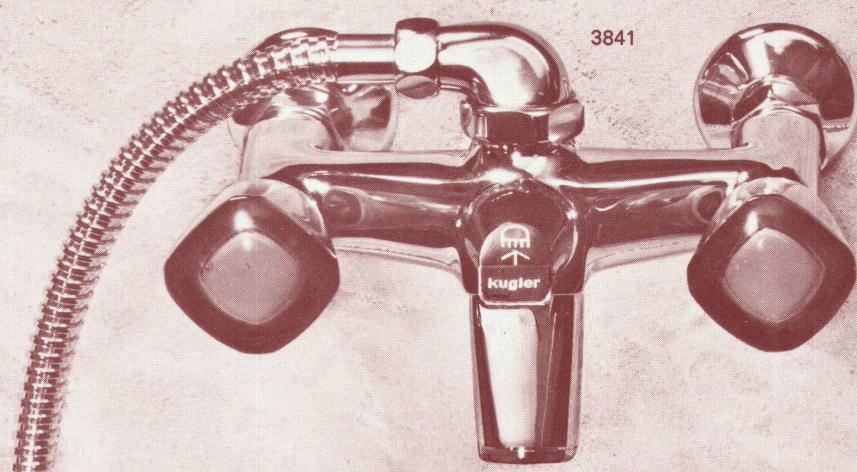


**kugler**

Genève – Zürich – Bern



3841



3230



3245

CHAVANNES PUBLICITÉ, LAUSANNE 741 | impr. Corbaz S.A. Montreux

# kugler

FONDERIE ET ROBINETTERIE S.A.  
METALLGIESEREI  
UND ARMATURENFABRIK AG

**GENÈVE**

1211 - Genève 8 - La Jonction  
tél. 022 43 60 00

**ZÜRICH**

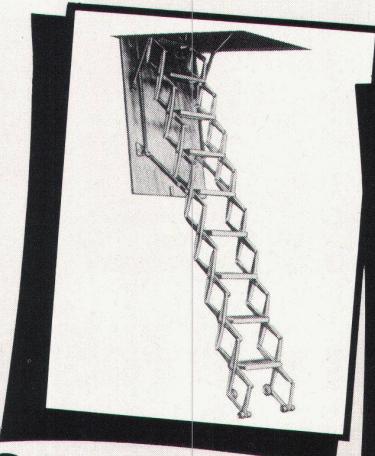
8031 - Zürich 5 - Josefstrasse 129  
Tel. 01 44 51 11

**BERN**

3000 - Bern 14 - Mattenhofstrasse 33  
Tel. 031 25 25 22



# Die Columbus Treppen



## Scherentreppen

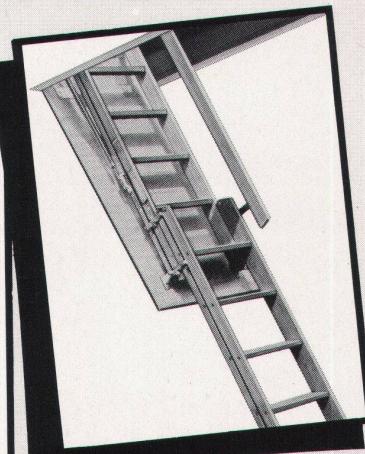
Columbus Scherentreppen, wo wenig Platz zur Verfügung steht. Einschiebbar in kleinste Lukenkästen. Scherentreppen benötigen oben keinen Schwenkraum. Alle Teile aus hochwertigem Aluminium-Druckguss.

3 Modelle. Höhe und Breite nach Wunsch.



## Spindeltreppen

Columbus Spindeltreppen für Aufgänge auf kleinstem Grundfläche. In den Durchmessern 120, 140 und 160 cm verfügbar. Größere Ausladungen auf Anfrage. Alle Teile aus Aluminium-Druckguss. Auch mit teppichbelegten Stufen. Neu: Stufen mit Holzverkleidung.



## Schiebetreppen

Columbus Schiebetreppen, einfach, stabil und preisgünstig. Ein- und zweiteilige Standardmodelle aus astfreiem Fichtenholz. Modell «Combi» mit Stufen aus Aluminium-Druckguss und Wangen aus längsverleimtem Schichtholz. Montagebereiter Versand. BO. KUNSTSTOFF WA. VERPUTZ DE. HOLZ



## Einholmstreppen

Columbus Einholmstreppe, im Baukastensystem zusammensetzbare Treppen. Einzelne Elemente aus Aluminium-Druckguss werden zu einer tragenden Achse zusammengeschraubt. Stufen aus Holz oder Metall. Mit oder ohne Geländer.



**Columbus Treppen ag**

Industriestrasse 9245 Oberbüren  
Tel. (073) 5137 55

## Coupon

Bitte lassen Sie mir eine Dokumentation zukommen.

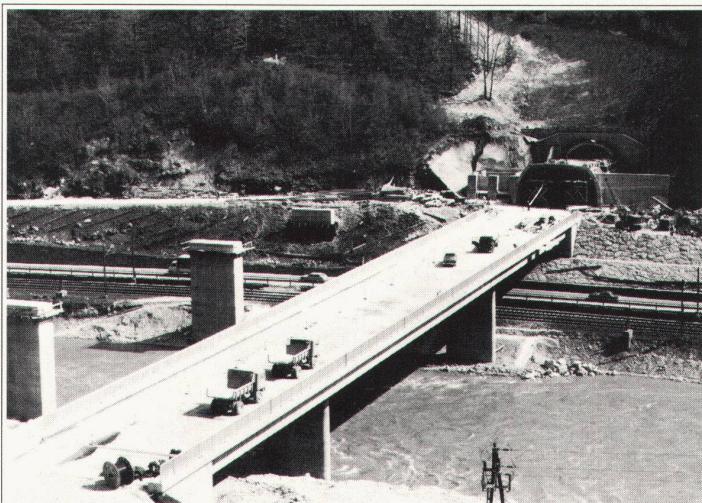
Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

WE/74



## Zwischen Rutschbahn und Fahrbahn liegt der Einbau eines **confotherm® Elektro-Heizsystems.**



## Wie hier am Beispiel der Tauern-Autobahn.

Eine schnelle Strasse durch Alpengebiet zu führen, das wirft in besonderem Masse Probleme der Sicherheit auf. Deshalb haben sich die österreichischen Planer der Tauern-Autobahn für den Einbau von elektrischen Grossflächenheizungen *Confotherm* mit Dätwyler-Wärmekabeln entschieden. Sie geben Gewähr, dass auf den Fahrbahnen, auch an besonders wind- und wetterexponierten Stellen, nie Schnee liegenbleiben und sich niemals Glatteis bilden wird.

Fernsteuerung und automatische Regulierung durch Temperaturmessgeräte und Feuchtesonden machen *Confotherm*-Elektroheizsysteme wirtschaftlich. Die Verwendung sauberer Energie macht sie umweltfreundlich. Die Erfahrung von Dätwyler macht sie zuverlässig.

Was jetzt am Grossprojekt Tauern verwirklicht wird, hat sich da und dort, auch in der Schweiz, bereits bewährt. So zum Beispiel in Leukerbad, das seit ein paar Wintern die Vorteile eines *Confotherm*-Elektroheizsystems zu schätzen weiß: keine konventionelle Schneeräumung, keine Frostschäden, aber stets sichere, schnee- und eisfreie Strassen.

Auch in anderen Bereichen werden Heizprobleme mit *Confotherm*-Elektroheizsystemen und Dätwyler-Know-how gelöst: bei Rampenheizungen, Brückenheizungen, Flugpistenheizungen, Treppeheizungen, Terrassenheizungen usw.

Die Dätwyler-Wärmekabel sind äußerst einfach zu installieren und anzuschliessen. Sie werden direkt in den Strassenbelag einbetoniert. Sie sind

raumsparend, dauerhaft und kaum reparaturfällig. Jedes Kabel wird in den Dätwyler-Prüflabors strengen Qualitätskontrollen unterzogen. Dätwyler stellt seit Jahrzehnten Wärmekabel her und hat seine Systeme immer wieder den aktuellen Anforderungen angepasst.

Verlangen Sie eine ausführliche Dokumentation oder eine persönliche Beratung. Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke Abteilung Elektroheizsysteme, CH-6460 Altdorf/Uri, Tel. 044/41122.

**confotherm®**  
Elektro-Heizsysteme  
Ein Beitrag zur Zukunft

